

ACADEMIE D'ORLEANS-TOURS

Pôle Maternelle Indre et Loire

**OUTIL D'AIDE A L'EVALUATION DES ACQUIS
DES ELEVES DE MOYENNE SECTION
A L'ECOLE MATERNELLE**

Livret enseignant

OUTIL DE REPERAGE DES DIFFICULTES LANGAGIERES

EN MOYENNE SECTION DE MATERNELLE

Dans un souci d'**aide à l'enfant**, cet outil est conçu pour faciliter et rendre plus efficace le travail des enseignants dans le domaine de l'apprentissage du langage oral :

- pour permettre le **repérage précoce** des élèves dont le niveau de langage oral présente des risques pour un apprentissage futur de l'écrit ;
- pour inciter à **focaliser l'attention** des enseignants sur des domaines particuliers du langage oral, afin de les aider à définir des priorités de travail dans leur classe ;
- pour signaler les difficultés à d'autres intervenants – RASED, médecine scolaire – si elles s'avèrent importantes, afin de **mettre en place des dispositifs particuliers d'aide**, dans la classe et hors de la classe, en collaboration avec les différents partenaires si nécessaire.

**En aucun cas, cet outil n'a pour but de cibler un élève
et de l'enfermer dans la catégorie « élève en difficulté ».**

Il se veut un **outil d'articulation enseignant / RASED / médecine scolaire**. Il est donc constitué de deux types d'évaluations à utiliser conjointement ou séparément, en fonction des besoins des élèves et des préoccupations de leur enseignant :

- une **série d'évaluations diagnostiques** (fiches 1 à 5) à faire passer par l'enseignant dans sa classe courant mars, et qui permet de prendre une « photographie de la classe » afin de définir les priorités à travailler. Elle est constituée de cinq fiches recouvrant les différentes composantes du langage (les réalités sonores de la langue, le langage d'évocation, le lexique, le langage d'accompagnement de l'action)
- un **indicateur de vigilance** qui met en exergue un certain nombre de signes d'alerte pour repérer des élèves dits « à risques ».

Une **grille de synthèse** des résultats de la classe est fournie. Elle devrait permettre à l'enseignant de regrouper et de visualiser l'ensemble des résultats de ses élèves.

Toutes suggestions, remarques ou critiques constructives sont les bienvenues. Elles nous permettront d'améliorer l'efficacité de cet outil et sa mise en œuvre.

Tableau récapitulatif des évaluations

	Evaluations diagnostiques					Observation des élèves
N° évaluation	1	2	3	4	5	
Champ	Réalités sonores de la langue		Langage d'évocation	Communication	Langage d'accompagnement de l'action	Observation continue des pratiques langagières
Compétence	Syllaber	Rimer	Comprendre un texte lu	Connaître le lexique	Comprendre des consignes	Parler, communiquer
Compétence détaillée	Rythmer un texte en scandant les syllabes orales	Produire des assonances ou des rimes	Comprendre une histoire adaptée à son âge et le manifester en reformulant dans ses mots la trame narrative	Nommer, désigner des objets de la vie quotidienne	Comprendre des consignes ordinaires de la classe	Communiquer
Activité	Reproduire l'association geste/syllabe	Continuer un texte rimé	Reformuler l'histoire en suivant les illustrations proposées	Nommer des objets (objets de la vie courante et représentations imagées)	Effectuer deux tâches scolaires	Observer les élèves (Indicateurs de vigilance)
Passation	Atelier de 6	Atelier de 6	Individuel	Individuel	Atelier de 6	Observation quotidienne
Nombre d'items	3	1	1	4	2	

OBSERVATION CONTINUE DES PRATIQUES LANGAGIERES

Indicateurs de vigilance

Extrait du document « le langage à l'école maternelle » SCEREN 2010 - pages 100 - 101

Les difficultés d'apprentissage du langage

Le rôle premier de l'enseignant est de suivre les progrès de ses élèves et de créer les conditions pour les susciter. Ce faisant, il note des piétinements, des décalages qui s'installent ou s'accroissent. Il se donne alors les moyens d'affiner les observations sur les difficultés de l'élève.

Le repérage des difficultés

L'école maternelle est un lieu privilégié du repérage des « difficultés » dans les conduites langagières et de communication, dans le langage produit et les premiers actes d'analyse. Ce repérage le plus précoce possible, en petite section de maternelle, alors que les enfants sont âgés de trois ans et demi en moyenne, permet d'intervenir à une période très sensible du développement du langage et empêche que les problèmes ne prennent des proportions importantes qui affectent d'autres pans du développement.

L'observation, première forme d'évaluation en classe

L'enseignant qui s'interroge sur un enfant qui semble ne pas comprendre ou qui se montre silencieux ou très sélectif dans son activité langagière, qui s'inquiète pour un enfant qui parle mais qu'il ne comprend pas doit se donner les moyens d'affiner sa connaissance de ce dont l'enfant est capable. Les repères donnés dans le premier chapitre doivent permettre de préciser cette observation.

Il existe des questionnaires, élaborés par des orthophonistes ou d'autres spécialistes du développement du langage, qui précisent les zones d'interrogation. Le tableau ci-après résume et rassemble des éléments sur lesquels on peut inviter à la vigilance, aussi bien en classe que dans des moments plus informels (dans la cour, à la cantine, etc.) durant lesquels un enfant peut se montrer plus performant.

Ces éléments permettent aux enseignants :

- d'affiner leur regard quant aux comportements langagiers de l'enfant, sans se placer en situation formelle d'évaluation,
- de disposer d'un profil de compétences qui peut servir de base de travail pour un accompagnement personnalisé.

Des relevés de parole sont difficiles à établir pour l'enseignant mais il peut utiliser un magnétophone et réécouter le langage produit pour mieux en percevoir les composantes. Il peut aussi donner à entendre l'enregistrement à un de ses collègues spécialisés qui pourra l'aider à situer des « petits problèmes » auxquels il peut remédier ou juger qu'une investigation plus approfondie est nécessaire.

Indicateurs de vigilance (enfants normalement scolarisés)	
Enfants de 3 à 4 ans	Les enfants ne paraissent pas comprendre. Ils ne posent pas de questions et ne donnent que peu de signes d'intérêt. Ils n'utilisent que des mots phrases et montrent peu ou pas d'évolution dans le courant de l'année. Ils n'utilisent pas le « je » ni le « tu ». Ils ne sont pas intelligibles, ne disent pas de mots reconnaissables. Pour compléter, on essaiera de voir : <ul style="list-style-type: none">- si ces enfants réagissent aux bruits, à la musique ;- si le volume de leur voix est normal ;- s'ils cherchent à communiquer par d'autres moyens que le langage (mimiques, gestualité mais aussi formes agressives : coups de pied, morsures, griffures...)- s'ils regardent leur interlocuteur ;- s'ils essaient de dire des comptines, de chanter ; s'ils prennent du plaisir dans les moments dédiés à ces activités même s'ils ne participent pas activement.
Enfants de 4 à 5 ans	Les enfants comprennent moins bien qu'ils ne parlent. Ils produisent des phrases sans verbes. Ils ne parlent qu'en situation. Ils n'utilisent pas le « je » ni les autres pronoms sujets usuels. Ils cherchent fréquemment leurs mots, leur vocabulaire est réduit à des noms. Ils sont peu intelligibles (articulation). Ils évoluent peu ou pas malgré un guidage et une aide de l'enseignant. Mêmes observations complémentaires que précédemment, en particulier pour ce qui est de la communication.

FICHE 1 : DISTINGUER LES SONS DE LA PAROLE

SYLLABER

Matériel nécessaire :	Fiche récapitulative jointe
Dispositif :	groupe de 6 élèves : les phases d'entraînement ensemble et les phases d'évaluation à tour de rôle

Domaine particulier du langage	Réalités sonores de la langue
Compétence	Reproduire une structure en la syllabant
Composante	Epreuve 1 : reproduire en la frappant dans ses mains une phrase de 6 pieds. Epreuve 2 : reproduire en les frappant dans ses mains des mots de 2 et 3 syllabes.
Consignes de passation	<p>1. <u>Epreuve 1 :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Phase d'entraînement : les 6 élèves et l'enseignant sont assis autour d'une table. L'enseignant propose la première phrase d'entraînement ; il l'oralise en scandant les syllabes et en les frappant ; il incite les élèves à l'imiter, plusieurs fois si nécessaire. <div style="text-align: center;">Je mets mon py-ja-ma. </div> <p>→ Même procédé pour la deuxième phrase d'entraînement :</p> <div style="text-align: center;">Ré-mi fait du vé-lo. </div> <ul style="list-style-type: none"> ○ Phase d'évaluation : l'enseignant propose une phrase différente à chaque élève, l'un après l'autre. Consigne : « tu répètes la phrase en tapant dans tes mains. » Au fur et à mesure, noter la production de chaque élève dans la fiche récapitulative. <ul style="list-style-type: none"> - Elève 1 : « Julie boit du lait chaud. » - Elève 2 : « Il fait du toboggan. » - Elève 3 : « Marie va se coucher. » - Elève 4 : « Thomas joue au ballon. » - Elève 5 : « Papa conduit le car. » - Elève 6 : « Ma sœur fait un gâteau. » <p>2. <u>Epreuve 2 :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Phase d'évaluation : même démarche que précédemment, proposer 1 mot par élève à tour de rôle, puis le 2^{ème} mot. Consigne : « tu répètes le mot en tapant dans tes mains ». <ul style="list-style-type: none"> - Elève 1 : « lapin » puis « domino » - Elève 2 : « vélo » puis « papillon » - Elève 3 : « chapeau » puis « doucement » - Elève 4 : « hibou » puis « pantalon » - Elève 5 : « radis » puis « parapluie » - Elève 6 : « maison » puis « canapé » -

Consigne de codage	<p>Pour chaque item, coder les réponses au fur et à mesure, dans la fiche récapitulative.</p> <p>code 1 → réponse attendue : l'élève a correctement syllabé et frappé la phrase ou le mot code 9 → réponse erronée : l'élève n'a pas correctement syllabé et frappé la phrase ou le mot code 0 → non réponse : l'élève n'a rien produit</p>
Pistes de travail	<ul style="list-style-type: none"> - « Le langage à l'école maternelle » SCEREN Mai 2011 pages 78 à 81 Evaluations GS/CP, épreuves qui concernent les réalités sonores de la langue et pistes de travail proposées. - DVD « Apprendre à lire » (2006) - DVD « apprendre à parler » 2010

FICHE 2 : DISTINGUER LES SONS DE LA PAROLE

RIMER

Matériel nécessaire :	Support écrit : une comptine (cf. document joint)
Dispositif :	groupe de 6 élèves (regroupement puis échanges individuels enseignant – élève)

Domaine particulier du langage	Réalités sonores de la langue
Compétence	Produire des rimes
Composante	Item : continuer un texte rimé
Consignes de passation	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lire la comptine ci-dessous deux fois, (phase d'écoute) : <ul style="list-style-type: none"> Où est Martin ? Dans le jardin. → L'enseignant ajoute : « Je choisis <i>jardin</i> parce que j'entends comme dans <i>Martin</i>. » Où est Anatole ? A l'école. → L'enseignant ajoute : « Je choisis <i>école</i> parce que j'entends comme dans <i>Anatole</i>. » Où est Justine ? A la piscine. → Laisser les élèves s'exprimer. 2. Demander aux élèves de répéter la comptine. 3. Proposer aux élèves de poursuivre la comptine, chacun leur tour. L'enseignant pose une question et propose trois réponses possibles: <ul style="list-style-type: none"> • Si je dis : « Où est Gaston ? », Que réponds-tu ? Je te propose : <ul style="list-style-type: none"> - à la maison. - à la campagne. - à la mer. → Répéter la question et les 3 propositions, demander une réponse. • Passer à l'élève suivant : « Où est Nicolas ? - au marché. - au cinéma. » - au cirque. → Répéter, puis demander une réponse. • Passer à l'élève suivant : « Où est Rémi ? - dans la baignoire. - dans son lit. - dans le pré. » → Répéter puis demander une réponse. • Passer à l'élève suivant : « Où est Thibault ? - dans son landau. - dans son fauteuil. - dans la voiture. » → Répéter puis demander une réponse. • Passer à l'élève suivant : « Où est Florent ? - dans la classe. - dans la cour. - dans le champ. » → Répéter puis demander une réponse. • Passer à l'élève suivant : « Où est Malou ? - dans une boîte. - dans un chou. - dans un panier. » → Répéter puis demander une réponse.

Consigne de codage	Code 1 → réponse attendue Code 9 → réponse erronée Code 0 → non réponse
Pistes de travail	« Le langage à l'école maternelle » SCEREN – mai 2011 Pages 78 à 81 DVD « apprendre à parler » 2010

FICHE 3 : COMPRENDRE

COMPRENDRE UN TEXTE LU

Matériel nécessaire	4 images format A4 racontant l'histoire de Boucle d'or et les 3 ours ; 2 corpus d'images sont proposés en pièce jointe et laissés au choix de l'enseignant : une version au graphisme plus ancien, mais proche des illustrations de l'album de référence, une version au graphisme plus moderne.
Dispositif	Temps collectif d'imprégnation de l'histoire puis passation individuelle

Champ	Langage d'évocation
Compétence	Comprendre une histoire adaptée à son âge et le manifester en reformulant dans ses mots la trame narrative
Composante	Item 1 : reformuler l'histoire en suivant les illustrations proposées
Consignes de passation	<ol style="list-style-type: none">1. L'histoire de Boucle d'or est racontée collectivement aux élèves au moins trois fois, à des moments différents, pour imprégnation. (ex : « Boucle d'or et les 3 ours », Rose Celli et Gerda Muller, Flammarion, albums du Père Castor)2. Travail individuel : Les 4 illustrations sont présentées à l'élève de manière ordonnée. Dire à l'enfant : « Regarde bien ces images, elles racontent l'histoire de Boucle d'or. Cette fois, c'est à toi de me la raconter (ou de la raconter à un tiers), et de m'expliquer ce qui se passe. Ne pas hésiter à relancer l'enfant si nécessaire, en lui posant des questions.
Consignes de codage	code 1 → L'élève produit sur chaque image une phrase simple en rapport avec l'histoire. code 2 → L'élève produit et manifeste sa compréhension à l'aide du questionnement. code 9 → L'élève produit des phrases sans rapport avec l'histoire ou ne peut répondre comme attendu au questionnement. code 0 → L'élève ne produit pas de réponses.
Pistes de travail	Le langage à l'école maternelle SCEREN Mai 2011 p 36 à 43 : <ul style="list-style-type: none">- Enseigner la compréhension- Le choix des textes- Le rôle et l'attitude du maître

FICHE 4 : PROGRESSER VERS LA MAITRISE DE LA LANGUE

CONNAITRE LE LEXIQUE

L'épreuve a été légèrement modifiée, pour mieux rendre compte des acquis des élèves. Elle se déroule en 2 temps et vise à évaluer un lexique très courant et un lexique plus précis. Les champs lexicaux se réfèrent aux préconisations des programmes :

Objets : repas / cuisine ; école ; habillage / vêtements ; hygiène

Images : maisons, animaux, véhicules, fruits

Matériel nécessaire	<ul style="list-style-type: none"> - Fiche élève - <u>Objets</u> : <p>Série 1 : bol – assiette – feutre – pinceau – bonnet – chaussures – brosse à dents – serviette</p> <p>Série 2 : saladier – tasse – tableau – crayon de couleur – lacet – ceinture – savon - peigne</p> <ul style="list-style-type: none"> - <u>Représentations dessinées</u> (à découper) : <p>Série 1 : chaise – lit – lapin – cochon –vélo– moto – banane - raisin</p> <p>Série 2 : canapé (ou divan) – armoire – girafe – hérisson –camion– autobus (ou bus ou car) – poire - citron</p>
Dispositif	Individuel

Champ	Production langagière : le lexique
Compétence	Nommer des objets de la vie quotidienne (présents, représentés)
Composante	<p>épreuve 1 : les objets sont nommés</p> <p>épreuve 2 : les représentations dessinées sont nommées</p>
Consignes de passation	<p><i>épreuve 1</i> : montrer les objets l'un après l'autre et demander à l'élève « Qu'est-ce que c'est ? ». Renseigner la fiche réponse au fur et à mesure en cochant la bonne case ou en la complétant.</p> <p><i>épreuve 2</i> : même démarche ; présenter les images l'une après l'autre</p>
Consignes de codage	<p>Lexique très courant : 8 réponses = code 1 ; moins de 8 réponses = code 0</p> <p>Lexique précis : 6, 7, 8 réponses = code 1 ; moins de 6 réponses = code 0</p>
Pistes de travail	<ul style="list-style-type: none"> - Le langage à l'école maternelle SCEREN Mai 2011 – pages 43 à 50 et annexes pages 139 à 145 : vocabulaire et syntaxe dans les différents domaines d'activités - Evaluations GS/CP (livret vert + CDRom) : pistes de travail proposées à la suite des épreuves concernant le lexique (objets de la vie quotidienne et métiers)

1^{er} niveau : lexique très courant					
Objets de la vie courante	Produit la réponse attendue	Produit un mot proche	Désigne l'objet par sa fonction	Produit une réponse erronée	Ne produit pas de réponse
bol					
assiette					
feutre					
pinceau					
bonnet					
chaussures					
brosse à dents					
serviette					
8 réponses =1 En dessous de 8 = 0	Total 1 :				
Images des objets	Produit la réponse attendue	Produit un mot proche	Désigne l'objet par sa fonction	Produit une réponse erronée	Ne produit pas de réponse
chaise					
lit					
lapin					
cochon					
vélo					
moto					
banane					
raisin					
8 réponses =1 En dessous de 8 = 0	Total 3:				

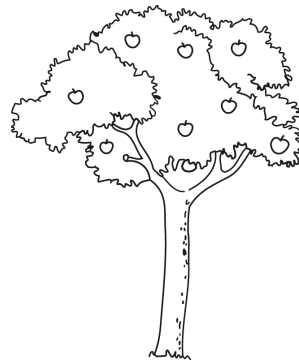
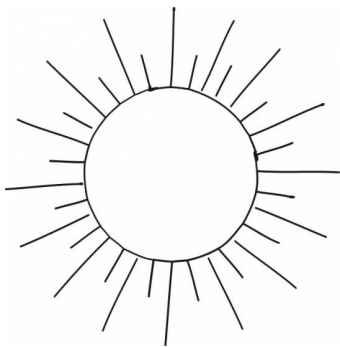
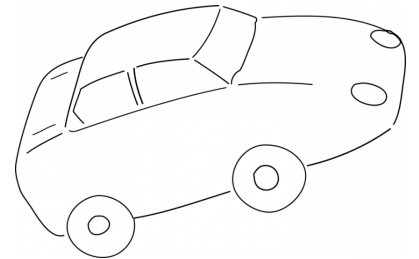
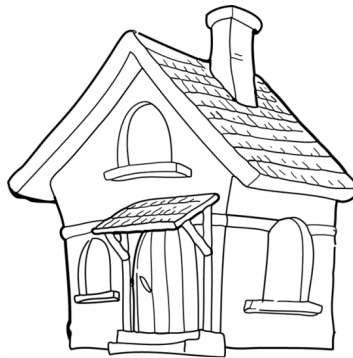
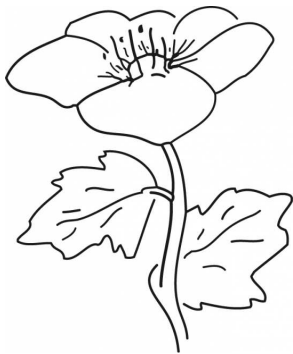
2^{ème} niveau : lexique plus précis

Objets de la vie courante	Produit la réponse attendue	Produit un mot proche	Désigne l'objet par sa fonction	Produit une réponse erronée	Ne produit pas de réponse
saladier					
tasse					
tableau					
crayon de couleur					
lacet					
ceinture					
savon					
peigne					
6 réponses =1 En dessous de 6 = 0	Total 2 :				
Images des objets	Produit la réponse attendue	Produit un mot proche	Désigne l'objet par sa fonction	Produit une réponse erronée	Ne produit pas de réponse
canapé (divan)					
armoire					
girafe					
hérisson					
camion					
autobus					
poire					
citron					
6 réponses =1 En dessous de 6 = 0	Total 4:				

FICHE 5 : COMPRENDRE**COMPRENDRE DES CONSIGNES SCOLAIRES**

Matériel nécessaire :	1 fiche / élève (6 fiches/élèves différentes sont proposées : ce sont les mêmes dessins mais présentés différemment) Des crayons de couleurs (1 pot / élève)
Dispositif :	Petit groupe de 6 élèves (travail individuel pendant un atelier) Temps de passation = 5 minutes

Domaine particulier du langage	Langage d'accompagnement de l'action
Compétences	Comprendre les consignes ordinaires de la classe
Composantes	Item 1 : colorier la fleur parmi les 6 dessins proposés Item 2 : entourer le chien parmi les 6 dessins proposés
Consignes de passation	<ol style="list-style-type: none">1. Distribuer une fiche différente de travail par enfant.2. Dire aux enfants: «Sur la feuille, il y a des dessins. Vous allez bien écouter et quand je vous le dirai, vous utiliserez les crayons de couleurs pour faire ce que je vous demande.» Laisser quelques secondes puis répéter la consigne.3. Puis dire : «Coloriez la fleur». Répéter la consigne.4. Quand tous les élèves ont terminé, donner la 2^{ème} consigne. Dire: «Entourez le chien». Répéter la consigne.
Consigne de codage	Pour chaque item, quatre éléments d'observation sont pris en compte : Code 1 -> exécution entièrement correcte Code 3 -> exécution partiellement correcte : erreur de repérage (l'élève entoure la voiture au lieu de la fleur) ou erreur d'action (la fleur est entourée au lieu d'être coloriée) Code 9 -> exécution totalement erronée (les erreurs portent sur les deux dimensions) Code 0 -> absence de réponse
Pistes de travail	« Le langage à l'école maternelle » - SCEREN - mai 2011 Pages 34 à 36



	Code 1 Exécution correcte	Code 3 Exécution partielle	Code 9 Exécution erronée	Code 0 Aucune réponse	Observations
Consigne 1 ; Colorie la fleur					
Consigne 2 Entoure le chien					

TABLEAU DE SYNTHESE DES RESULTATS

MODE D'EMPLOI

Le tableau de synthèse des résultats vous est proposé en fichier joint.

Préambule :

Chaque feuille de ce tableau est verrouillée ; pour protéger les formules de calcul, certaines cellules sont inaccessibles à l'utilisateur.

Sur chaque feuille, seules les cellules après (Ecole :) et (Classe :) ainsi que les cellules de saisie des résultats sont accessibles.

Sur la feuille (**Prod. Compr.**) , les cellules de saisie des noms et prénoms sont également accessibles.

Procédure :

Pour entrer les résultats des élèves, il convient d'abord de taper les noms et prénoms dans la feuille (**Prod. Compr.**) ; ceux-ci se reportent automatiquement dans la feuille (**Réalités sonores**).

Il suffit ensuite d'entrer les codes grâce au pavé numérique du clavier et aux touches pour se déplacer d'une cellule à l'autre. Le tableau calcule automatiquement les scores de réussite.